

www.BibleForChildren.org

San Mateo 1



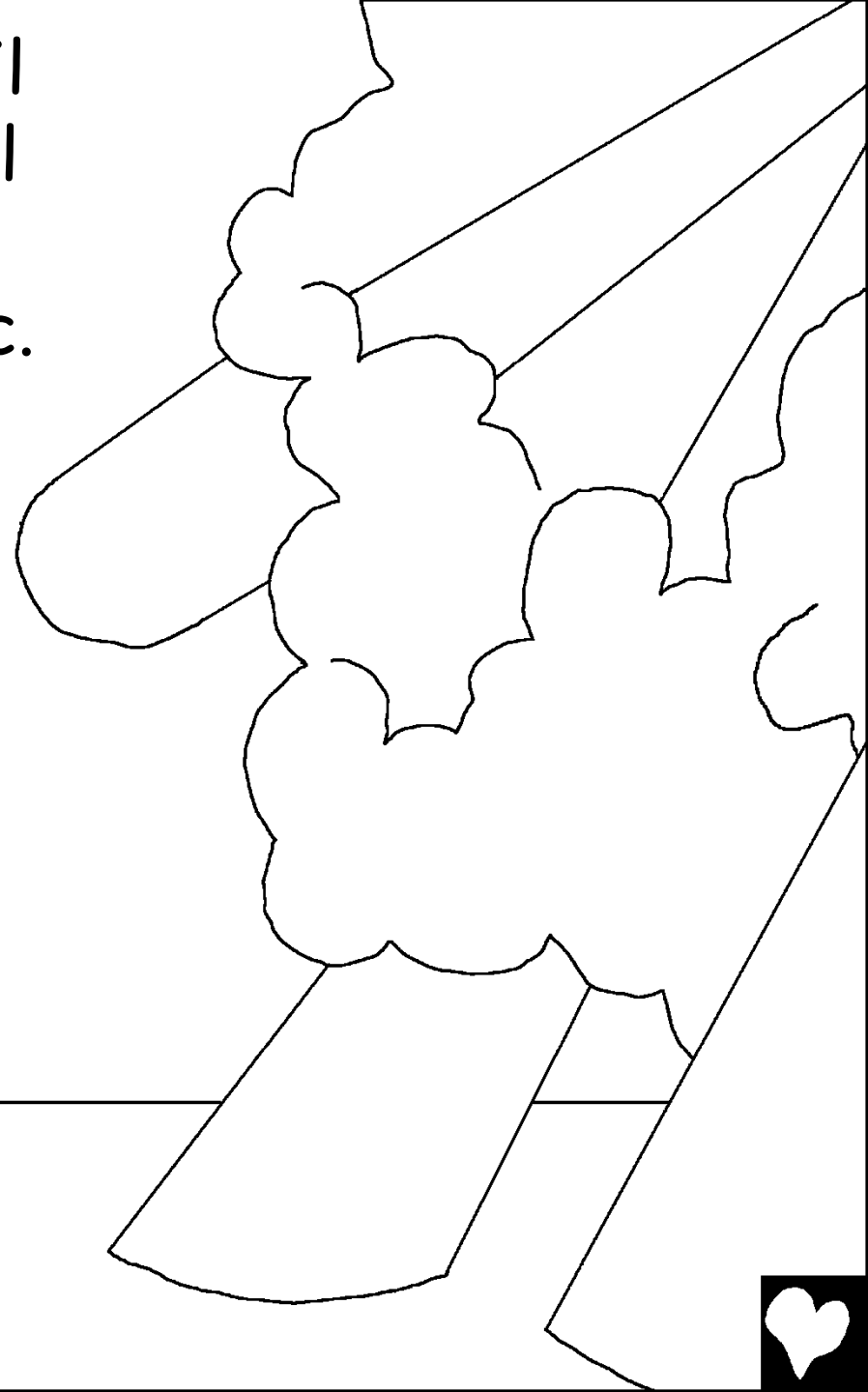
Nak ac yo_chic xcuak po xcanajic chi yaj aj ixk lix
Elisabet, li ángel Gabriel quitaklāc xban li Dios sa' jun
li tenamit Nazaret xc'aba' li cuan xcuent Galilea.
Quitaklāc riq'uin jun li xka'al xMaría xc'aba' toj maji'
cuanjenak riq'uin cuīnk. Ac tz'amanbil xban jun li cuīnk
aj José xc'aba'. Li cuīnk a'an xcomoneb li ralal xc'ajol
li rey David.



Ut li ángel quixye re: —Matxucuac,
María. Li Dios xsic'oc acu xban nak
chabil ana'leb. Anakcuan tatcanak
chi yaj aj ixk. Li Dios tixq'ue jun
ac'ula'al telom ut Jesús lix c'aba'
taq'ue. Nimak xcuanquil nak
tacuank ut chixjunileb
te'na'ok re nak a'an tz'akal
Ralal li Dios. Ut li Kacua' taq'uehok
xcuanquil chi taklanc jo' nak quicuan
chi taklanc li rey David lix xe'tonil
yucua'.



A'anak chic li cuank xcuanquil
chi taklanc sa' xbeneb li ralal
xc'ajol laj Jacob. Ut lix
cuanquilal tacuank chi junelic.
Inc'a' taosok', chan li ángel.



Quichak'oc lix María ut quixye:
—¿Chanru nak tacuank inc'ula'al xban
nak lain moco cuanquin ta riq'uin
cuink? chan lix María. Li ángel
quixye re: —Riq'uin xcuanquil li
Santil Musik'ej tatcanak chi
yaj aj ixk. Lix cuanquil
li nimajcual Dios
tacuank acuiq'uin. Ut
li c'ula'al li tayo'lak,
a'an santo ut
tz'akal ralal li Dios.



Ac xnume' chic cuib oxib cutan nak lix
María co_sa' junpat sa' jun li na'ajej tzul ru
cuan sa' xcuent Judea. Quicuulac sa'
rochoch laj Zacarías ut
quixq'ue xsahil xch'o_l lix
Elisabet. Nak quirabi lix
sahil xch'o_l lix Elisabet
li quiq'uehe' xban lix
María, quirec'a nak
qui-ec'an chak lix
c'ula'al.



Ut sa' ajcui' li honal a'an lix
Elisabet quinujac chi Santil
Musik'ej. Ut lix Elisabet
quixye chi cau xyab xcux:
—Osobtesinbilat sa'
xyankeb chixjunileb li
ixk ut osobtesinbil
ajcui' la c'ula'al li
tayo'lak.



Ut lix yo'lajic li Jesucristo, jo'ca'in nak quicuan: Lix
María lix na' li Jesús ac
tz'amanbil xban laj José.
Toj maji' neque'xlak'ab rib
nak lix María quicana chi yaj
aj ixk xban xcuanquil li
Santil Musik'ej. Ut
xban nak tic xch'ol
laj José, li ac
xtz'aman re, inc'a' quiraj
xc'utbal xxutan lix María.
Xraj raj xcanabanquil chi
mukmu.



Ut yo_chixc'oxlanquil a'in laj José nak jun lix ángel li
Kacua' quixc'utbesi rib chiru sa' xmatc' ut quixye re:
—At José, ralalat li rey David, matc'oxlac chixc'ambal
lix María chok' acuixakil. A'an xcana chi
yaj aj ixk xban xcuanquil li Santil
Musik'ej. Tacuank jun lix c'ula'al ch'ina
telom. Ut Jesús taq'ue chok' xc'aba' xban
nak a'an tacolok re lix tenamit
sa' lix maqueb, chan.



Nak qui-aj ru laj José, quixbanu li c'a'ru quiyehe' re
xban lix ángel li Kacua' sa' xmatc'. Quixc'am lix María
sa' rochoch. Abanan inc'a' quicuan riq'uin
toj quiyo'la li xben c'ula'al. Ut Jesús
quixq'ue chok' xc'aba'.



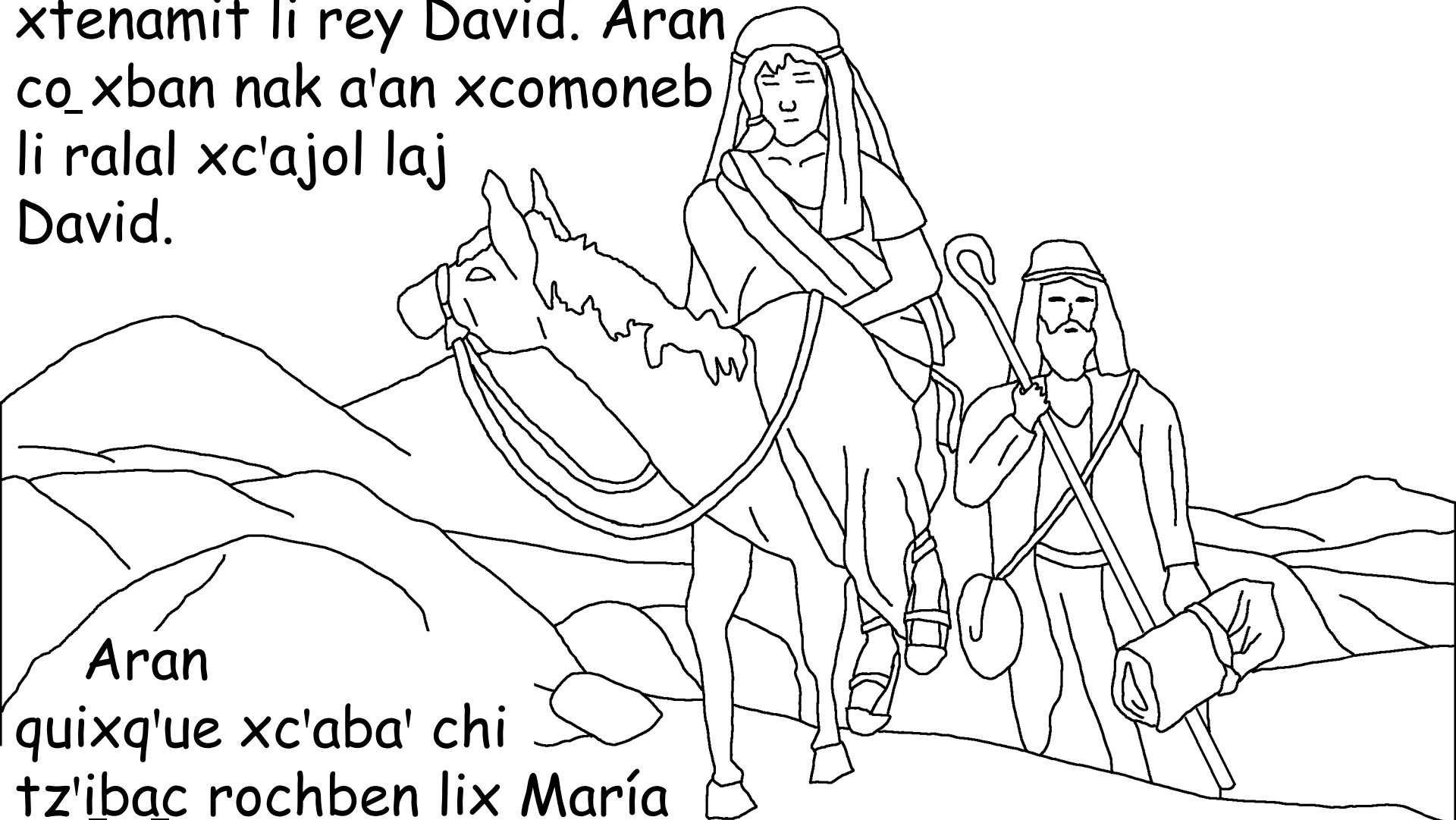
Sa' eb li cutan a'an li acuabej César Augusto quixq'ue
jun li chak'rab re nak chixjunileb li tenamit te'ajlak ut
te'xq'ue xc'aba'eb chi
tz'ibac. Chixjunileb
que'coeb xq'uebaleb
xc'aba' chi
tz'ibac.



Ac sa' xtenamiteb li
junjunk que'coeb chixtz'ibanquileb lix c'aba'.



Laj José qui-el sa' li tenamit Nazaret li cuan sa' xcuent Galilea ut co_Belén li cuan xcuent Judea. A'an xtenamit li rey David. Aran co_xban nak a'an xcomoneb li ralal xc'ajol laj David.



Aran quixq'ue xc'aba' chi tz'ibac rochben lix María li ac tz'amanbil xban. Lix María ac yaj aj ixk.



Nak ac cuanqueb aran
Belén quicuulac xk'ehil
nak tayo'lak lix c'ula'al.



Ut quiyo'la li xbe_n xc'ula'al, quixlan sa' t'icr ut
quixyocob sa' xna'aj xcuaheb li cuacax xban nak
ma_c'a' xna'ajeb sa' eb li ochoch.



Nach' riq'uin li tenamit Belén cuanqueb aj ilol xul
yoqueb chixc'ac'alenuil lix quetomk chi k'ek. Mac'a'
sa' xch'oleb nak xakamil jun x-ángel
li Kacua' chiruheb.



Ut quisakeno' chi xjun sutam li cuanqueb cui'. Ut eb
laj ilol xul c'ajo' nak que'xucuac. Abanan li ángel quixye
reheb: —Mexxucuac xban nak lain
xinchal xyebal ere jun
chabil
esilal.
Dios.



A'in jun sahil ch'olej chok' reheb chixjunileb li
tenamit. Anakcuan xyo'la jun laj Colol ere sa' lix
tenamit laj David ut a'an li Cristo li
Kacua' li yechi'inbil xban li
Dios.



Jo'ca'in nak tetau. Li c'ula'al lanbil sa' t'icr ut yocyo sa' xben li q'uim sa' xna'aj xcuaheb li cuacax. A'in li retalil nak a'an li tetau, chan li ángel.



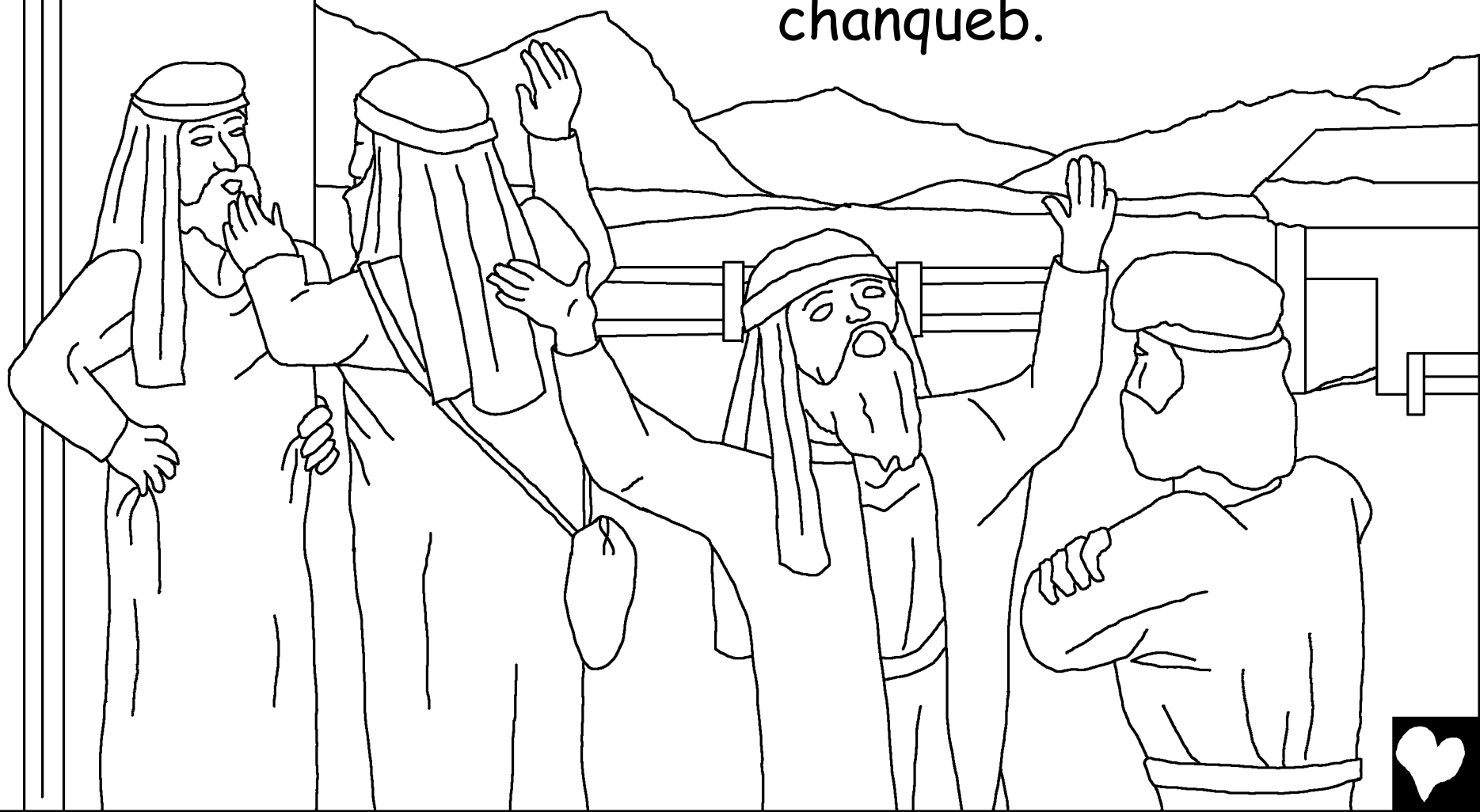
Ut sa' junpat que'chal nabaleb chic li ángel sa' choxa.
Yoqueb chixlok'oninquil li Kacua' ut
yoqueb chixyebal: . . .



... —Chinimak taxak xlok'al li Kacua' Dios li cuan sa'
choxa ut chicuank taxak li tuktuquilal sa'
xyankeb li cristian li raroqueb xban
li Dios.—



Nak ac xcoeb li ángel sa' choxa, eb laj
ilol xul que'oc chixyebal chi ribileb rib:
—Yo'keb Belén ut takil chak li c'a'ru
xc'ulman, li xtakla xyebal ke li Kacua',
chanqueb.



Coeb sa' anil ut que'xtau lix María
rochben laj José ut li c'ula'al yocyo sa'
xna'aj xcuaheb li xul. Ut nak ac xe'xtau,
que'xserak'i reheb li c'a'ru quiyehe'
reheb chirix li c'ula'al.



Nak cuank chok'
rey laj Herodes, li
Jesús quiyo'la aran
Belén xcuent Judea.
Cuanqueb aj k'e
que'chal chak
sa' releb

sak'e ut
que'cuulac Jerusalén. Que'patz'oc
ut que'xye: —¿Bar cuan lix reye
laj judío xyo'la? Xochal xban nak
xkil chak toj sa' releb sak'e li
chahim retalil lix yo'lajic ut xochal
chixlok'oninquil, chanqueb.



Tojo'nak laj Herodes
quixbokeb laj k'e sa' mukmu
ut quixpatz' reheb jok'e
tz'akal quic'utun li chahim.
Ut nak quixtaklaheb Belén
quixye reheb: —Ayukex
aran Belén ut q'uehomak
e_ch'ol_ chixsic'bal toj retal
te_tau li c'ula'al. Ut nak te_tau
chak, toleye cue re nak
tinxic ajcui' la_in ut
toxinlok'oni
chak, chan.



Ut nak que'rabi li quixye li rey, eb laj k'e que'coeb. Ut
li chahim li que'ril chak sa' releb sak'e yo_chi xic
c'amol be chiruheb tojo'nak quixakli
sa' xben li na'ajej cuan
cui' li c'ula'al.



Ut nak que'oc sa' li cab, que'xtau li c'ula'al rochben lix
María li na'bej. Ut que'xcuik'ib rib chiru li Jesús ut
que'xlok'oni. Ut que'xte lix c'ulebaleb ut
que'xq'ue lix matan. Ut li matan
li que'xq'ue, a'an li oro, li
inciense ut li sununquil ban
mirra xc'aba'.

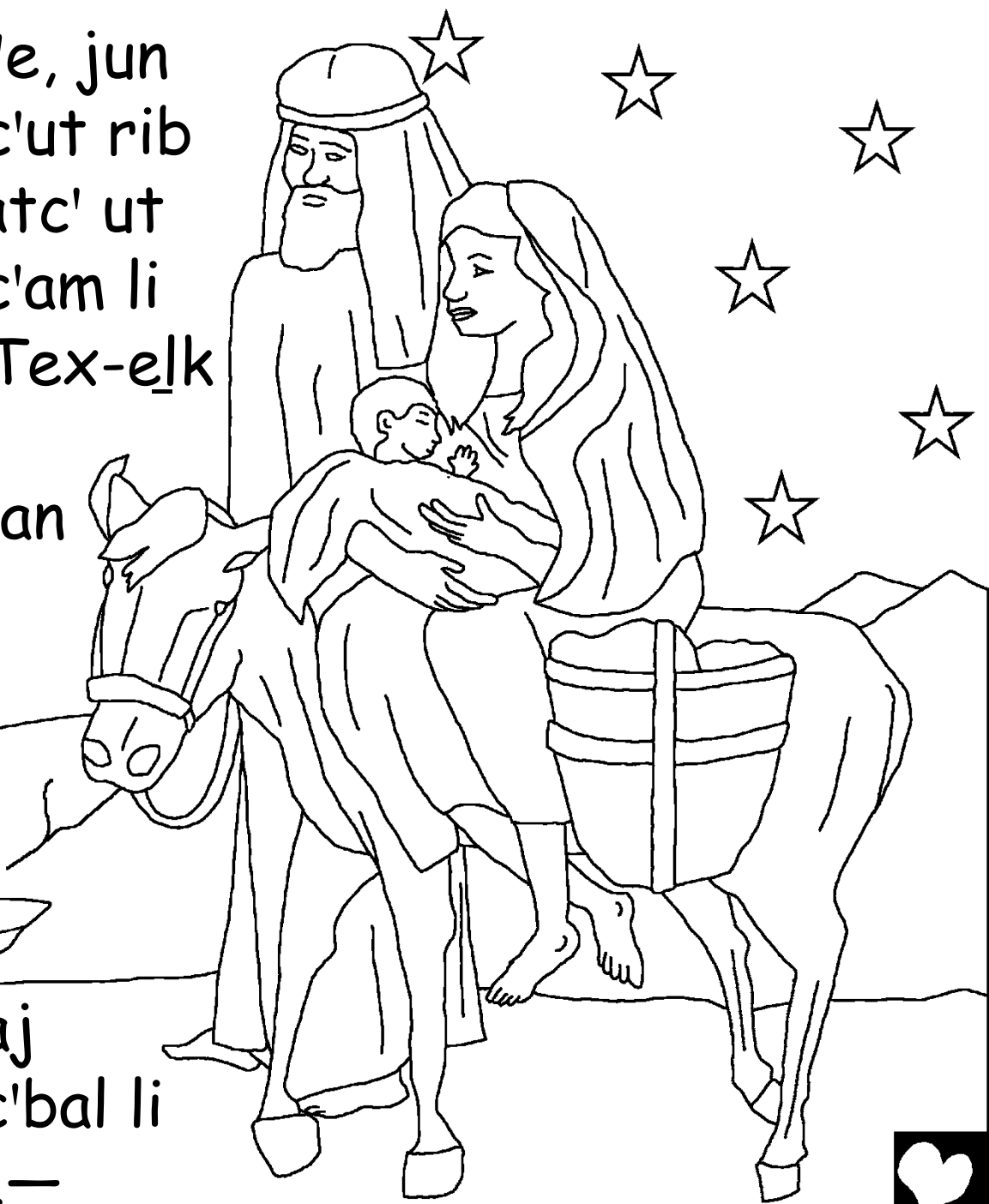


Ut que'c'utbesic chiruheb xban li Dios sa' xmatq'ueb
nak inc'a' chic te'suk'ik riq'uin laj Herodes. Sa' jalan
chic be que'xc'am nak que'suk'i sa' xtenamiteb.



Ut nak ac xcoeb laj k'e, jun
x-ángel li Kaçua' quixc'ut rib
chiru laj José sa' xmatc' ut
quixye re: —Cuaclin, c'am li
c'ula'al jo' cui' lix na'. Tex-elk
arin ut ayukex sa' li
tenamit Egipto. Ut aran
texcanak toj lain
toxinyehok açue.

Tex-elelik xban nak laj
Herodes oc re chixsic'bal li
c'ula'al re xcamsinquil.—

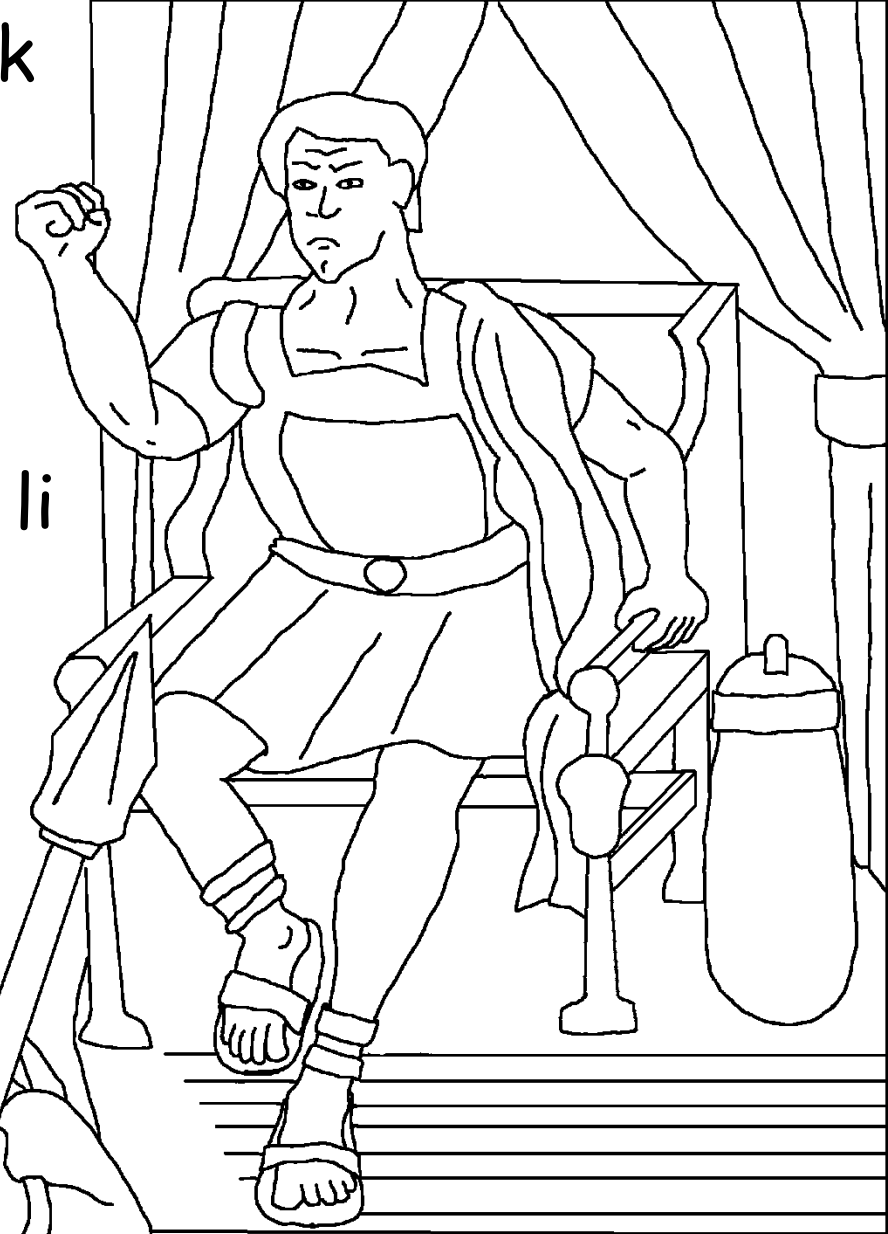


Ut laj José qui-aj ru, quicuac
ut quixc'am li c'ula'al jo' cui' lix
na' ut sa' ajcui' li k'o_jyin a'an
que'coeb Egipto. Ut que'cuan
aran Egipto toj quicam laj
Herodes. A'an quic'ulman
jo' quixtz'iba li profeta
li quiyehē' re xban li
Kacua' nak quixye: Sa' li
tenamit Egipto

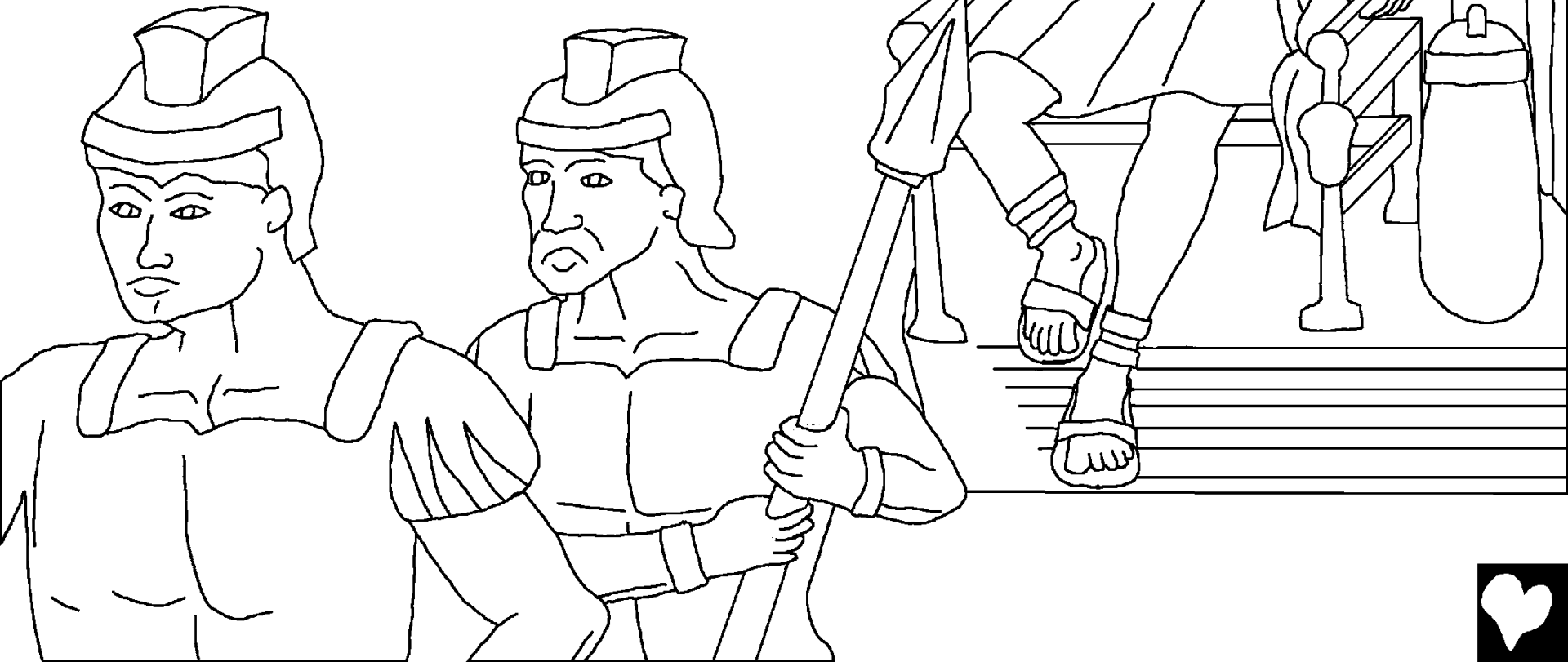
quinbok chak li cualal,
chan.



A'ut laj Herodes nak quiril nak
quibalak'ic xbaneb laj k'e,
k'axal nak quichal xjosk'il. Ut
quixtakla xcamsinquil
chixjunileb li coc' telom
cuanqueb Belén, jo' cui' sa' eb li
na'ajej cuanqueb
chixc'atk.



Que'camsic chixjunileb li coc'
telom li toj c'ula'aleb jun
xxiquic aj ca'cab chihab xban
nak quixbir rix c'a'ru li cutan
quiyo'la cui' li c'ula'al jo'
quiyehé' re xbaneb laj k'e.



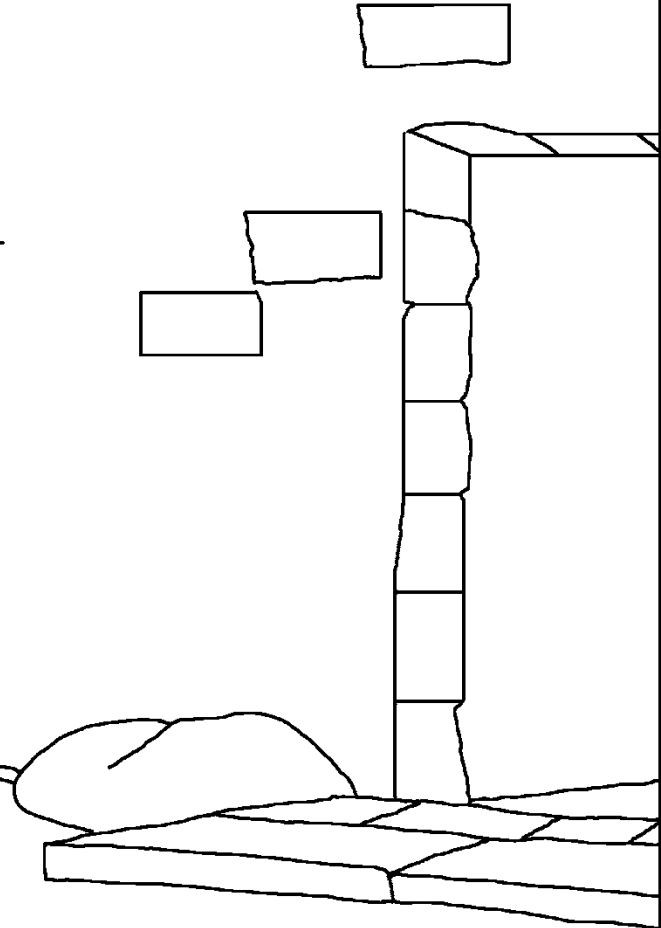
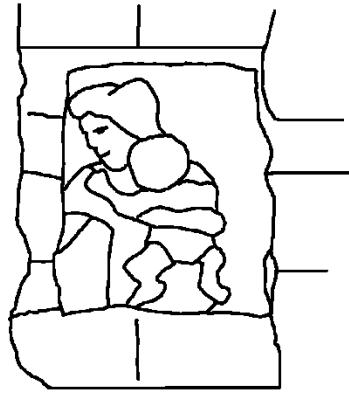
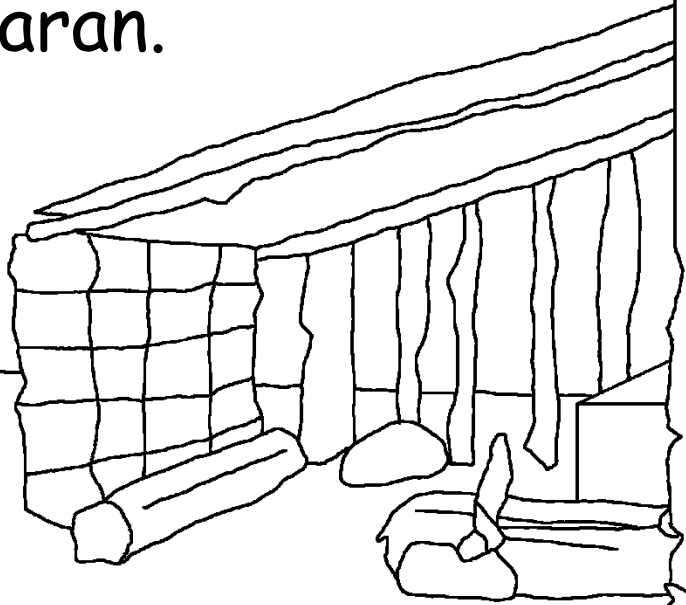


Ut nak quicam laj Herodes,
jun x-ángel li Kacua'
quixc'utbesi rib chiru laj
José sa' xmatc' aran Egipto.
Ut quixye re: —Cuacilin. C'am
li c'ula'al jo' cui' li na'bej ut
texxic cui'chic sa' li
tenamit Israel xban nak
xe'cam li que'ajoc re

xcamsinquil li c'ula'al,
chan.



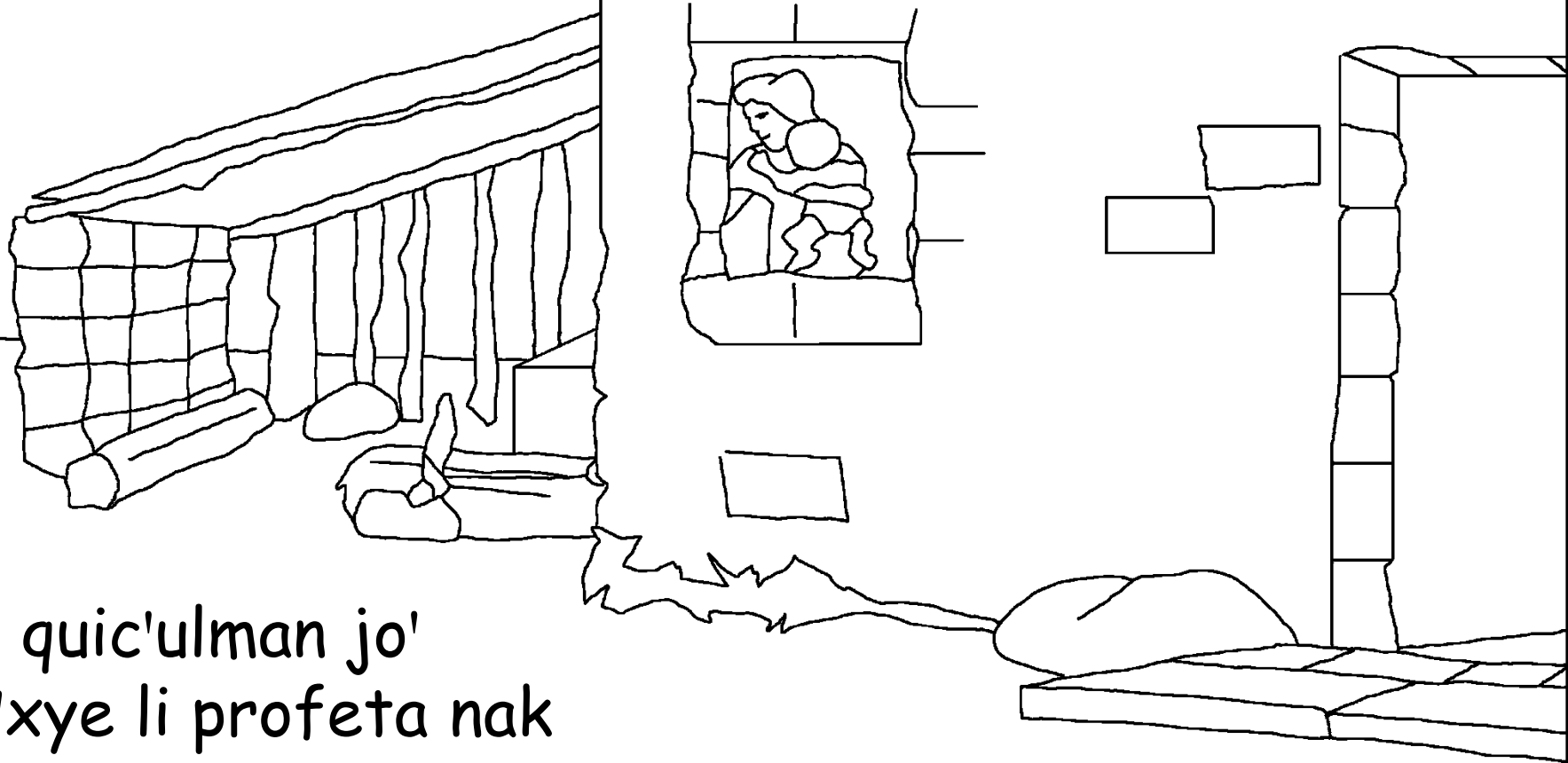
Ut nak quirabi resil nak a' laj Arquelao chic li
rey aran Judea rekaj
laj Herodes lix yucua',
laj José quixucuac chi
xic aran.



Ut nak quic'utbesic
chiru sa' xmatc', que'coeb
sa' jun na'ajej xcuent Galilea.



Que'chal ut que'cuan sa' jun li tenamit Nazaret
xc'aba' xcuent Galilea.



A'in quic'ulman jo'
que'xye li profeta nak
que'xye nak aj Nazaret tixc'aba'in.

Li Dios c'ajo' nak quixraheb li
cuanqueb sa' ruchich'och' nak
quixq'ue li Ralal junaj chi ribil re
nak chixjunileb li ani te'pabank re
inc'a' te'sachk. Tacuank ban
xyu'ameb chi junelic.



Romanos 3:23

Chixjunileb xe' macob ut inc'a' neque' xc'ul li lok'al li
naxq'ue li Dios.

Romanos 6:23

Lix tojbal rix li mac, a'an li camc. Aban li matan naxq'ue
ke li Dios, a'an li junelic yu'am sa' xc'aba' li Kacua'
Jesucristo laj Colol ke.

Hebreos 9:27

Chixjunil li tenamit jun sut ajcui' te' camk ut li Kacua'
Dios tarakok atin sa' xbeneb.



Efesios 2:8,9

Yal nak xepab li Jesucristo ut colbilex chic. Abanan yal xban rusilal li Dios nak colbilex. Macua' xban eyehom ebanuhom. Yal ematan ban xban li Dios. Ma ani chixnimobresi rib xban nak macua' xban eyehom ebanuhom nak colbilex.

Romanos 10:9,10

Cui riq' uin xtz' umal acue tach' olob xyalal nak li Jesús a'an li Cristo li Ralal li Dios, ut cui tapab chi anchal ach' ol nak li Dios quicuaclesin cui' chic re chi yo'yo sa' xyankeb li camenak, tatcolek'.

Li ani naxpab li Cristo chi anchal xch' ol ut naxch' olob xyalal riq' uin xtz' umal re, a'an natico' xch' ol chiru li Dios ut tacolek'.



San Juan 3:16,17

Li Dios c'ajo' nak quixraheb li cuanqueb sa' ruchich'och' nak quixq'ue li Ralal junaj chi ribil re nak chixjunileb li ani te'pabank re inc'a' te'sachk. Tacuank ban xyu'ameb chi junelic. Li Dios inc'a' quixtakla chak li Ralal sa' ruchich'och' chixtenebanquil li tojba mac sa' xbeneb li cuanqueb sa' ruchich'och'. Quixtakla ban chak re nak sa' xc'aba' a'an te'colek'.

1 San Juan 5:11-13

Ut a'an a'in li naxch'olob xyalal nak li Dios quixq'ue ke li yu'am chi junelic. Ut li yu'am a'in natauman riq'uin li Ralal. Yalak ani napaban re li Ralal li Dios, a'an cuan xyu'am chi junelic. Ut li ani inc'a' napaban re li Ralal li Dios, mac'a' lix yu'am chi junelic.

Xintz'iba a'in chok' ere laex li nequexpaban re li Ralal li Dios re nak laex tenau nak cuan eyu'am chi junelic.



San Mateo 1-2; San Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Kekchi Bible (kek) © 2019, Wycliffe Bible Translators.
All rights reserved.

<https://www.bible.com/bible/628/GEN.1.KEK>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

